



Patrocínio della
Presidenza del Consiglio dei Ministri
e del
Ministero degli Affari Esteri



Arezzo, Italia 1999

1[^] CONFERENZA ECUMENICA MONDIALE PER LA PACE E LA PROSPERITA DEI POPOLI

WORLD ECUMENICAL CONFERENCE FOR THE PEACE AND PROSPERITY OF NATIONS

CONFERENCIA ECUMENICA MUNDIAL PARA LA PAZ Y LA PROSPERIDAD DE LAS NACIONES

ÖKUMENISCHE WELTKONFERENZ FÜR DEN FRIEDEN UND WOHLSTAND DER VÖLKER

Organizzazione: **Centro dell'Uomo**
(Man Center - Zentrum des Menschen - Centro del Hombre)

Presidente: **Pier Franco Marcenaro**

Relazione Conclusiva

Informe Final

Conclusive Report

Schlussbericht



Patrocinio della

Presidenza del Consiglio dei Ministri e del Ministero degli Affari Esteri

Studiosi di 4 continenti, riunitisi nello storico Monastero di Sargiano presso Arezzo, hanno dato vita alla **“Conferenza Ecumenica Mondiale per la pace e la prosperità dei popoli”**, promossa dall'Associazione internazionale **“Centro dell'Uomo”** con la Presidenza di Pier Franco Marcenaro.

Nel corso della Conferenza hanno analizzato i problemi relativi ai numerosi conflitti, all'emarginazione, alla povertà, ed al degrado ambientale, di cui soffre attualmente il nostro pianeta, allo scopo di trovare una via verso la pace e la prosperità di tutti gli uomini, per mezzo della rinascita dei più elevati valori etici e spirituali nel terzo millennio.

Al termine dell'incontro, hanno deliberato la fondazione del **“Centro Ecumenico Mondiale” per la pace e la prosperità dei popoli**, che proseguirà le attività delineate nel corso della Conferenza.

Hanno infine stilato questo documento, sottoscritto da 20 aderenti di nazioni straniere e da 30 di nazionalità italiana.



Under the auspices of

Presidency of the Council of Ministers and Ministry of Foreign Affairs (Italy)

Experts from four continents, convened in the historical Monastery of Sargiano in Arezzo, Italy, held the **“World Ecumenical Conference for the Peace and Prosperity of Nations”**, promoted by the international Association **“Centro dell'Uomo”** (Man Center) with Pier Franco Marcenaro as President.

During the Conference they analyzed the problems concerning the numerous conflicts, the outcasts, the poverty, and the environmental deterioration that our planet presently suffers, in order to find a way toward peace and prosperity for all mankind through the rebirth of the highest ethical and spiritual values in the third millennium.

At the end of the meeting they resolved on the foundation of the **“World Ecumenical Center” for the peace and prosperity of nations**, which will carry on the activities outlined during the Conference.

Lastly, they drew up this document endorsed by twenty supporters from foreign countries and thirty from Italy.



Bajo el auspicio de la

Presidencia del Consejo de Ministros y del Ministerio de Relaciones Exteriores (Italia)

Estudiosos de 4 continentes se reunieron en el histórico monasterio de Sargiano – Arezzo, Italia, para participar en la **“Conferencia Ecumenica Mundial para la paz y la prosperidad de las Naciones”**, promovida por la Asociación Internacional **“Centro dell’Uomo”** (*Centro del Hombre*), bajo la Presidencia de Pier Franco Marcenaro.

Durante la Conferencia se analizaron los problemas relativos a los numerosos conflictos, a la marginalización, a la pobreza y a la degradación ambiental, que actualmente afligen nuestro planeta, con el objeto de encontrar un camino hacia la paz y la prosperidad de todos los seres humanos, por medio de la regeneración de los más altos valores éticos y espirituales en el tercer milenio.

Durante el encuentro, se deliberó sobre la fundación del **“Centro Ecumenico Mundial” para la paz y la prosperidad de las naciones**, que ejecutará las actividades que se delinearon durante la Conferencia.

Al final del evento, se redactó el presente documento, firmado por 20 participantes provenientes de naciones extranjeras y por 30 de nacionalidad italiana.



Unter der Schirmherrschaft des

Ministerpräsidenten und des Außenministers (Italien)

Gelehrte aus vier Kontinenten, die sich in dem historischen Kloster von Sargiano bei Arezzo, Italien, versammelten, haben die **“Ökumenische Weltkonferenz für den Frieden und den Wohlstand der Völker”** ins Leben gerufen, die von der internationalen Gesellschaft **“Centro dell’Uomo”** (*Zentrum des Menschen*) unter der Präsidentschaft von Pier Franco Marcenaro veranstaltet wurde.

Im Laufe der Konferenz untersuchten sie die Probleme zahlreicher Konflikte: der Ausgrenzung, der Armut und der Umweltzerstörung, unter denen gegenwärtig unser Planet leidet, um im dritten Jahrtausend einen Weg zum Frieden und Wohlstand aller Menschen durch die Erneuerung der höchsten ethischen und spirituellen Werte zu finden.

Am Ende der Versammlung beschlossen sie die Gründung des **“Ökumenischen Weltzentrums”** für den Frieden und Wohlstand der Völker, das seine Aktivitäten, die im Laufe der Konferenz umrissen wurden, fortsetzt.

Abschließend wurde dieses wichtige Dokument abgefaßt, das von zwanzig Vertretern ausländischer Nationen und von dreißig Vertretern Italiens unterzeichnet wurde.

I. Il miglioramento morale e spirituale dell'uomo è un investimento ad alto reddito

1. Gli imperi, le nazioni, le regioni, le città —anche le più ricche di mezzi e di cultura— hanno sempre visto il proprio decadimento a causa del deteriorarsi dei costumi e del decadere dei valori etici e spirituali.
2. Per contro la presenza di un'elevata vita morale e spirituale ha sempre creato prosperità e benessere, innalzando sia il tenore di vita che il grado di felicità dei popoli.
3. Ciò è dovuto al fatto che una persona dotata di autentici valori morali e spirituali è attenta al rispetto del bene pubblico ed altrui, è ligia al proprio dovere, è incline alla pace e restia alla lite, è portata al servizio verso chi è nel bisogno, è aperta alla cultura degli altri e arricchisce così la propria cultura. Una persona simile, vivendo in pace, è anche meno soggetta al logorio fisico-mentale e perciò alle malattie.
4. Tutto questo crea prosperità per il singolo, per la comunità, per lo stato. Diminuiscono i crimini, le spese per la prevenzione e la detenzione, i costi per le cause nei tribunali e per gli armamenti. Anche le spese sanitarie e i costi per l'assenteismo nelle aziende e nel pubblico impiego vengono notevolmente ridotti. Inoltre l'individuo realizza beni elevati, quali l'amore per tutta la creazione, la pace interiore, la conoscenza della spiritualità nell'uomo, che sono anche il fondamento degli insegnamenti delle massime Guide spirituali dell'umanità.
5. *Ogni investimento che favorisca la rinascita dei valori morali e spirituali è pertanto un investimento di sicuro ed elevato reddito per gli stati, per le comunità, per i singoli uomini, e viene quindi dal "Centro Ecumenico Mondiale" ovunque vivamente raccomandato.*



I. The moral and spiritual improvement of man is a high profit investment

1. Empires, nations, regions and cities —even the richest in resources and culture— have always undergone decline due to the deterioration of morals and the decline of ethical and spiritual values.
2. On the other hand the presence of an elevated moral and spiritual life has always created prosperity and well-being by raising the standard of living and the level of happiness of the people.
3. This is due to the fact that a person with moral and spiritual values is respectful with regard to the good of the public and others, faithful to his duties, inclined toward peace and unwilling to quarrel, ready to give service to the needy, is open-minded toward the culture of others and therefore enriches his own culture. Such a person, by living in peace, is even less subject to physical and mental strain and thus sickness.
4. All of this creates prosperity for the individual, communities and nations. Criminality, expenses for detention and prevention, court costs and armament expenses all decrease. Also health expenses and costs for absenteeism in business and public employment are reduced substantially. Besides the individual realizes great achievements, such as love for the entire creation, inner peace and knowledge of the spirituality of man, which are also the fundamental teachings of the greatest spiritual Guides of humanity.
5. *Each investment that favors the rebirth of spiritual and moral values is consequently a sure, high profit investment for nations, communities and individuals, and is therefore highly recommended everywhere by the "World Ecumenical Center".*

*I Lavori della Conferenza
Work during the Conference
Las labores de la Conferencia
Arbeiten der Konferenz*

I. El mejoramiento moral y espiritual del hombre es una inversión con alto rendimiento

1. Los imperios, las naciones, las regiones, las ciudades –incluyendo las más ricas en bienes y cultura– decayeron siempre debido al deterioro de las costumbres y los valores éticos y espirituales.
2. Por el contrario, la presencia de una elevada vida moral y espiritual creó siempre prosperidad y bienestar, elevando el nivel de vida y el grado de felicidad de las naciones.
3. Una persona dotada de auténticos valores morales y espirituales respeta los bienes públicos y los de los demás individuos, cumple con su deber, es propenso a la paz y elude los conflictos, tiene inclinación al servicio hacia los necesitados, es receptiva a las diferentes culturas y enriquece de este modo su propia cultura. Una persona así, viviendo en paz está menos sujeta a desgaste físico-mental y por consiguiente a las enfermedades.
4. Todo esto crea prosperidad para el individuo, para la comunidad, para el Estado. Disminuyen los crímenes, los gastos de prevención y detención, los costos por causas judiciales y por armamentos. También se reducen notablemente los gastos de salud y los costos por ausentismo en las empresas y en cargos públicos. Además, el individuo realiza bienes elevados, como el amor por toda la creación, la paz interior, el conocimiento de la espiritualidad en el hombre, que son fundamento de las enseñanzas de los más grandes Guías espirituales de la humanidad.
5. Toda inversión que favorezca la regeneración de los valores morales y espirituales, es una inversión de seguro y elevado rendimiento para los Estados, para la comunidad, para el individuo y por lo tanto, el **“Centro Ecuménico Mundial”** lo recomienda vivamente.



I. Die Besserung des Menschen in moralischer und spiritueller Hinsicht ist eine Anlage von hohem Ertrag

1. Reiche, Nationen, Regionen und Städte –auch die materiell und kulturell reichsten unter ihnen– haben immer einen Niedergang erlebt, der auf die Verschlechterung der Moral und den Verfall der ethischen und spirituellen Werte zurückzuführen war.
2. Dagegen hat das Vorherrschen eines hohen moralischen und spirituellen Lebens immer Wohlstand und Wohlbefinden geschaffen, indem es den Lebensstandard und das Glück der Menschen steigerte.
3. Dies ist der Tatsache zuzuschreiben, daß ein Mensch mit moralischen und spirituellen Werten die öffentlichen und privaten Güter achtet. Er erfüllt treu seine Pflichten, er ist dem Frieden zugetan und Streit abgeneigt, er ist bereit, den Bedürftigen zu dienen, er ist für die Kultur anderer aufgeschlossen und bereichert so seine eigene Kultur. Ein solcher Mensch, der in Frieden lebt, ist auch weniger physischem und mentalem Stress ausgesetzt und somit seltener Krankheiten unterworfen.
4. All dies schafft Wohlstand für den Einzelnen, für die Gemeinde und für den Staat. Die Kriminalität, die Ausgaben für Haftstrafen und die Prävention von Straffälligkeit, die Kosten für die Rechtsstreite vor Gericht und die Anschaffung von Waffen verringern sich. Auch die Ausgaben im Gesundheitswesen und die Kosten für Fehltage in Geschäften und öffentlichen Arbeitsplätzen werden wesentlich gesenkt werden. Außerdem wird sich der Mensch hoher Werte bewußt, wie Liebe für die gesamte Schöpfung, innerer Friede und spirituelles Wissen im Menschen. Dies sind auch die grundlegenden Lehren der größten spirituellen Lehrer der Menschheit.
5. *Jede Investition, die die Erneuerung der spirituellen und moralischen Werte fördert, ist folglich eine sichere Anlage von hohem Gewinn für die Staaten, für die Gemeinde und für den Einzelnen und sie wird deshalb vom **“Ökumenischen Weltzentrum”** überall nachdrücklich empfohlen.*

II. Il colloquio fra le culture crea prosperità e pace

1. Tutte le grandi religioni e filosofie hanno enunciato un messaggio etico comune, che può essere riassunto nella fratellanza ed uguaglianza fra tutti gli esseri umani, indipendentemente da razza, credo od estrazione sociale.
2. Viviamo in un'epoca caratterizzata dallo spostamento di masse sempre più numerose di persone da una zona all'altra del pianeta.
3. In questo modo, culture, religioni, etnie, vengono ad interagire sul medesimo territorio.
4. Solo la reciproca conoscenza ed un sincero colloquio possono fare in modo che in tutti i luoghi del mondo, quanti abbandonano il proprio paese spinti da necessità, possano inserirsi positivamente in una costruttiva collaborazione coi residenti del paese che li accoglie.
5. Ciò diventa fonte di prosperità e di pace. Il **“Centro Ecumenico Mondiale”** raccomanda perciò vivamente la diffusione e l'attuazione di questi principi ovunque.

II. Communication between cultures creates prosperity and peace

1. All the great religions and philosophies have expressed a common ethical message which can be reassumed as brotherhood and equality among all human beings, irregardless of race, creed or social status.
2. We live in an age characterized by the movement of masses of an ever greater number of people from one area to another of the planet.
3. This way cultures, religions and ethnic groups come to interact on the same territory.
4. Only reciprocal knowledge and sincere communication can make it possible all over the world for those who abandon their own country driven by necessity, to enter positively into constructive collaboration with the residents of the country that receives them.
5. This becomes a source of prosperity and peace. The **“World Ecumenical Center”** therefore highly recommends the diffusion and realization of these principles everywhere.



Pier Franco MARCENARO
Presidente

Pier Franco Marcenaro
Presidente della Conferenza
President of the Conference
Presidente de la Conferencia
Präsident der Konferenz

II. El diálogo entre culturas distintas crea prosperidad y paz

1. Todas las grandes religiones y filosofías enunciaron un mensaje ético común, que se puede resumir en la hermandad y la igualdad de todos los seres humanos, independientemente de raza, credo y situación social.
2. Vivimos en una época caracterizada por grandes desplazamientos de masas, de una a otras zonas del planeta.
3. De este modo las diferentes culturas, religiones, etnias, interactúan en un mismo territorio.
4. Solamente el recíproco conocimiento y un diálogo sincero pueden lograr que en todos los lugares del mundo quienes abandonan sus propios países urgidos por las necesidades, se integren positivamente, en una constructiva colaboración con los residentes del país que los acoge.
5. Todo esto se convierte en fuente de prosperidad y de paz. Por lo tanto el **“Centro Ecuménico Mundial”** recomienda vivamente la difusión y la realización de estos principios en todo el mundo.



Richard Wrate, USA

II. Die Verständigung zwischen den Kulturen schafft Wohlstand und Frieden

1. Alle großen Religionen und Philosophien haben eine gemeinsame ethische Botschaft verkündet, die als Bruderschaft und Gleichheit aller Menschen, ungeachtet ihrer Rasse, ihres Glaubens oder ihres sozialen Standes wieder aufgenommen werden kann.
2. Wir leben in einer Zeit, die davon gekennzeichnet ist, dass sich immer größere Menschenmengen von einem Ort des Planeten zu einem anderen bewegen.
3. Auf diese Weise geschieht es, daß sich unterschiedliche Kulturen, Religionen und ethnische Gruppen im gleichen Land gegenseitig beeinflussen.
4. Nur das Wissen voneinander und das ernsthafte Bemühen um Verständigung kann es all denen in der Welt, die ihr Land aus Not verlassen mußten, möglich machen, in eine positive und konstruktive Zusammenarbeit mit den Einwohnern des Landes, die sie empfangen, einzutreten.
5. Dies wird zu einer Quelle von Wohlstand und Frieden. Das **“Ökumenische Weltzentrum”** empfiehlt daher ausdrücklich überall die Verbreitung und Verwirklichung dieser Prinzipien.



Ion Fabian, MOLDOVA

III. La valorizzazione degli emarginati è una risorsa preziosa

1. Nei paesi industrializzati gli anziani tendono sempre più ad essere isolati dagli elementi più giovani delle famiglie, così come gli handicappati non ricevono ancora adeguata considerazione quali membri integrali della società. Così è anche per altre categorie di persone, che vengono considerate con sospetto o pregiudizio, trovandosi in tal modo isolate dal contesto sociale.
2. Una particolare situazione è quella dei sempre più numerosi giovani disoccupati, che, in mancanza di un lavoro utile alla società e condizionati da un avvenire incerto, rischiano di essere coinvolti in abitudini od occupazioni non oneste.
3. Gli anziani devono essere più valorizzati nelle rispettive famiglie con la loro lunga esperienza di vita, gli handicappati inseriti in adatte occupazioni col loro potenziale umano, i giovani in attesa di un lavoro impiegati in attività socialmente utili: in questo modo tutti diventano vere risorse preziose per le società che desiderano essere avanzate.
4. Esistono persone, in tutto il mondo, che si trovano per mancanza di mezzi e di lavoro in una condizione di povertà ai limiti della sopravvivenza. Le nazioni e le categorie più ricche devono mirare a far sì che anch'esse trovino la possibilità di autosostenersi e divengano così gradualmente parte integrante della comunità attiva.
5. Tutto questo viene perciò vivamente raccomandato ed incoraggiato ovunque dal *“Centro Ecumenico Mondiale”*.

III. Making the socially rejected more valuable is a precious resource

1. In industrialized countries the elderly tend to be more and more isolated from the younger members of the family, just like the handicapped people who do not receive adequate consideration as full members of society. It is the same thing also for other categories of people, who are looked upon with suspect or prejudice, and end up this way being isolated from social context.
2. A particular situation is that of the increasing number of unemployed youth, without a job that is useful to society and conditioned by an uncertain future, who risk being involved in dishonest habits and jobs.
3. The elderly must be given more worth in their respective families with their long experience in life, the disabled inserted in occupations suitable to their human potential, the young waiting for employment utilized in socially useful activities: this way everyone becomes true precious resources for the societies aspiring to be advanced.
4. There are people, in the whole world, that due to lack of resources and employment are in a condition of poverty barely above survival. The richest nations and categories must try to help them also to have the possibility of being financially independent and thus gradually become an integral part of the active community.
5. Therefore all of this is highly recommended and encouraged everywhere by the *“World Ecumenical Center”*.



*Alba de Leal, COLOMBIA
Antonio Casapieri, ITALY*

III. Valorar a los marginados es un recurso precioso

1. En los países industrializados los elementos jóvenes de las familias tienden a aislar cada vez más a los ancianos, y los minusválidos aún no gozan de una adecuada consideración como miembros integrantes de la sociedad. Lo mismo sucede con otras categorías de personas que son vistas con desconfianza o prejuicio, encontrándose por tanto aisladas del contexto social.
2. Una situación particular es la de los jóvenes desocupados en constante aumento, quienes no disponiendo de un trabajo útil para la sociedad y condicionados por un futuro incierto, pueden ser llevados por las circunstancias a actividades deshonestas.
3. Los ancianos deben ser mejor valorados en las familias por su amplia experiencia de vida; los minusválidos deben insertarse con su potencial humano en ocupaciones adecuadas; los jóvenes que esperan un trabajo deben ser empleados en actividades socialmente útiles. De esta manera todos se convertirán en recursos preciosos para las sociedades que desean avanzar.
4. Existen personas en todo el mundo, que por falta de recursos y de trabajo se encuentran en condiciones de pobreza al límite de la supervivencia. Las naciones y las entidades más ricas deben fomentar acciones tendientes a que estas personas encuentren posibilidad de auto-sostenerse y gradualmente se conviertan en parte integral de la comunidad activa.
5. Todo esto es vivamente recomendado y propiciado doquiera por el **“Centro Ecumenico Mundial”**.

*Maria Florescu, RUMANIA
Elke Purkert, GERMANY*

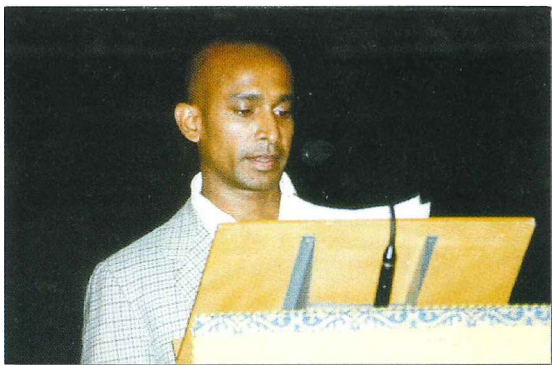


III. Die Aufwertung der Randgruppen ist eine wertvolle Hilfsquelle

1. In den Industrieländern werden die älteren Menschen immer mehr von den jüngeren Familienmitgliedern isoliert, wie auch die Behinderten noch keine angemessene Beachtung als vollständige Mitglieder der Gemeinschaft erhalten. Das gilt auch für andere Gruppen von Menschen, die mit Argwohn und Vorurteilen betrachtet werden und die sich deshalb aus der Gemeinschaft ausgeschlossen finden.
2. Eine besondere Situation ist die der immer zahlreicher werdenden jungen Arbeitslosen, die keine für die Gesellschaft nützliche Arbeit haben und von einer unsicheren Zukunft geprägt sind, und die daher Gefahr laufen, in unehrliche Gewohnheiten und Geschäfte verwickelt zu werden.
3. Man sollte den älteren Menschen mit ihrer langen Lebenserfahrung in ihren jeweiligen Familien mehr Wertschätzung entgegenbringen, den Behinderten eine Beschäftigung geben, die ihrem menschlichen Potential entspricht und jungen Leuten, die auf Arbeit warten, eine sozial nützliche Tätigkeit geben: auf diese Weise wird jeder zu einer wahrhaft kostbaren Quelle für die Gesellschaft, die danach strebt, fortschrittlich zu sein.
4. Es gibt auf der ganzen Welt Menschen, die ohne Mittel und Arbeit in einer Armut jenseits des Existenzminimums leben. Die reicheren Nationen und Gemeinschaften müssen versuchen, ihnen zu helfen, finanziell unabhängig zu werden und sie somit in die aktive Gemeinschaft eingliedern.
5. All dies wird deshalb vom **“Ökumenischen Weltzentrum”** nachdrücklich empfohlen und unterstützt.

IV. Rispetto e valorizzazione della natura: ricchezza inesauribile

1. Le risorse di cui la Natura ha dotato il nostro pianeta sono il sostentamento stesso della vita.
2. Pertanto qualunque investimento fatto nel settore del mantenimento e della corretta valorizzazione di tali risorse dà frutti copiosi.
3. Anche le risorse dedicate all'educazione degli uomini in questa direzione, vengono quindi ampiamente ripagate.
4. Le colture biologiche, le energie alternative non inquinanti e la bioarchitettura dovrebbero pure con ogni mezzo essere incoraggiate, in quanto creano e preservano ricchezze incalcolabili quali l'ambiente, la salute dell'uomo e le specie viventi.
5. Il *“Centro Ecumenico Mondiale”* raccomanda quindi lo stanziamento di maggiori investimenti ovunque in questo vitale settore.



Roshan Darmaratne, SRI LANKA

IV. Conservation and respect for nature: an unlimited fortune

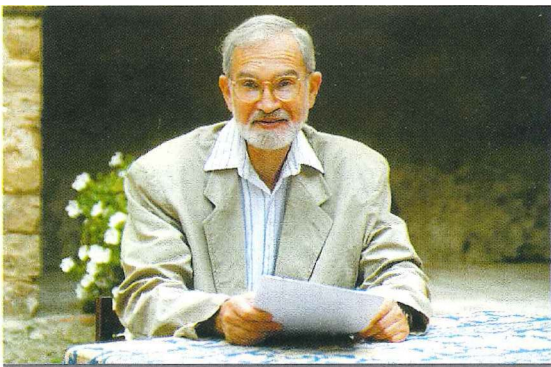
1. The resources that Nature has gifted our planet with are the very sustenance of life.
2. Consequently any investment made in the sector of maintenance and proper conservation of these resources gives abundant yield.
3. Even resources dedicated to the education of man in this direction, are therefore highly repaid.
4. Organic cultivation, non-polluting alternative energy and bio-architecture should also be encouraged in every way, since they create and preserve incalculable riches such as the environment, man's health and the living species.
5. The *“World Ecumenical Center”* recommends therefore the allocation of greater investments everywhere in this vital sector.



Gabriella Sesti, ITALY

IV. Respeto y valoración de la naturaleza: riqueza inagotable

1. Los recursos naturales de nuestro planeta son el sustento mismo de la vida.
2. Por lo tanto, cualquier inversión efectuada en el sector de la manutención y de la correcta valoración de los recursos naturales, da frutos copiosos.
3. También son ampliamente recompensadas las inversiones dedicadas a la educación de los hombres en este campo.
4. Los cultivos biológicos, las energías alternativas no contaminantes y la bio-arquitectura, también deberían ser impulsadas con todos los medios, porque crean y conservan riquezas incalculables como el medio ambiente, la salud del hombre y de las especies vivientes.
5. El *“Centro Ecuménico Mundial”* recomienda destinar mayor inversión en este vital sector, en todos los países del mundo.



Alan Nichamoff, USA

IV. Die Achtung vor der Natur und ihre Bewahrung: ein unerschöpflicher Reichtum

1. Genau die Quellen, mit denen die Natur unseren Planeten beschenkt hat, sind es, die unser Leben erhalten.
2. Deshalb trägt jede Investition, die der Erhaltung und rechten Bewahrung dieser Quellen dient, reichlich Früchte.
3. Auch die Mittel, die für die Erziehung der Menschen auf diesem Gebiet aufgewandt werden, machen sich sehr bezahlt.
4. Der biologische Anbau, die umweltfreundlichen Energien und die Baubiologie sollten in jeder Weise unterstützt werden, da sie unschätzbare Reichtümer schaffen und bewahren, wie: Die Umwelt, die Gesundheit des Menschen und die Lebensarten.
5. Das *“Ökumenische Weltzentrum”* empfiehlt daher überall eine Bereitstellung höherer Fonds für diesen lebenswichtigen Sektor.



Lisa Babayantz, ITALY

V. Destinazione di fondi a progetti e istituzioni meritorie

1. Il “*Centro Ecumenico Mondiale*” per la pace e la prosperità dei popoli destinerà fondi a quelle iniziative volte a sostenere ed incoraggiare l’attuazione di quanto esposto ai punti precedenti.
2. Tali fondi saranno destinati ad organizzazioni senza fini di lucro o a progetti mirati.

VI. Considerazione finale

1. I sottoscrittori consegneranno copia di questo documento ai Capi di Governo ed ai Ministeri competenti delle rispettive nazioni.
2. Questo documento sarà inoltre portato a conoscenza di tutte le istituzioni ed organizzazioni interessate, e diffuso fra la gente di buona volontà.

V. Designation of funds for projects and institutions of merit

1. The “*World Ecumenical Center*” for peace and prosperity among all nations will designate funds to those initiatives directed toward upholding and encouraging the fulfillment of what is set forth in the preceding points.
2. These funds will be designated to non-profit organizations or projects with this purpose.

VI. Final Consideration

1. The endorsers will give a copy of this document to the Heads of Government and the competent Ministers of the respective nations.
2. This document will also be brought to the attention of all the institutions and organizations concerned, and circulated among people of good will.

Sottoscrittori / Endorsers

Pier Franco Marcenaro, *President - Viareggio, ITALY*
Centro dell’Uomo (Man Center, Centro del Hombre, Zentrum des Menschen),
a non-profit social service organization, ITALY

Abroad

Richard Wrate, *USA*
Alan Nichamoff, *USA*
Erika Koch, *GERMANY*
Elke Purkert, *GERMANY*
Edo Cavalli, *GREAT BRITAIN*
Maria Florescu, *ROMANIA*
Ion Fabian, *MOLDOVA*
Olimpia Zait Bourgaux, *BELGIUM*
Roberto Casale, *USA*
Mark Karmierczak, *USA*

Walter Kilger, *GERMANY*
Maria Hoch, *GERMANY*
Orlando Ciriello, *SWITZERLAND*
Victoria Gorun, *ROMANIA*
Alba de Leal, *COLOMBIA*
Roshan Dharmaratne, *SRI LANKA*
Roberto Nuvoli, *MALTA*
Martha Gonzalez, *DOMINICAN REP.*
Patrice Bilong, *CAMERUN*
Marina Téllez, *COLOMBIA*

V. Destinación de fondos a proyectos e instituciones meritorias

1. El “*Centro Ecumenico Mundial*” para la paz y la prosperidad de las naciones, destinará fondos a las iniciativas tendientes a sostener e incentivar la realización de lo expuesto en los puntos precedentes.
2. Dichos fondos se destinarán a organizaciones sin ánimo de lucro o a proyectos específicos.

VI. Consideraciones finales

1. Los firmantes entregarán una copia de este documento a Jefes de Gobierno y Ministerios competentes de las diferentes naciones.
2. Además, este documento será enviado a todas las instituciones y organizaciones interesadas, y difundido entre la gente de buena voluntad.

V. Zuwendung von Fonds für verdienstvolle Projekte und Institutionen

1. Das “*Ökumenische Weltzentrum*” für den Frieden und Wohlstand unter den Völkern wird den Initiativen Mittel zukommen lassen, die sich das Ziel gesetzt haben, obige Punkte einzuhalten und zu unterstützen.
2. Diese Fonds werden für gemeinnützige Organisationen oder Projekte mit diesen Zielen aufgewendet.

VI. Schlussbetrachtung

1. Die Unterzeichner werden den Regierungschefs und den zuständigen Ministerien der jeweiligen Nationen eine Kopie dieses Dokumentes zustellen.
2. Dieses Dokument wird auch allen interessierten Institutionen und Organisationen übergeben werden, sowie unter allen Menschen guten Willens verteilt werden.

Firmantes / Unterzeichner

Italy

Antonio Casapieri, *Milan*
Lisa Babayantz, *Milan*
Tiziana Agresti, *Prato*
Pier Luigi Arduini, *Parma*
Gloria Bonivento, *Venice*
Rita Berruti, *Casale*
Franco Buffolino, *Pistoia*
Diva Carbone, *Roma*
Rosa Celi, *Catania*
Marinella Cavallina, *Brescia*
Ester Dornetti, *Grosseto*
Ines Fiorentini, *San Remo*
Raffaele Fusco, *Naples*
Gabriella Gaia, *Alessandria*
Alessandro Galletti, *Genoa*

Massimo Gazzeri, *Florence*
Aldo Gianni, *Venice*
Roberto Lodi, *Bergamo*
Walter Marconi, *Massa Carrara*
Natale Marseglia, *Catania*
Daniela Martelli, *Como*
Andrea Musso, *Siena*
Lara Musso, *La Spezia*
Ada Olivotto Sarlo, *Varese*
Giorgio Prati, *Reggio Emilia*
Stefania Ramoni, *Rome*
Farida Rolfo, *Alessandria*
Gabriella Sesti, *Arezzo*
Sergio Zandonadi, *Monza*

il “Centro dell’Uomo”

Il Centro dell’Uomo è un’associazione di volontariato ecumenico-umanitaria fondata nel 1977 e riconosciuta di utilità sociale (ONLUS), con diramazioni in Italia e all’estero.

Il Centro dell’Uomo è sorto come un centro di armonia internazionale, dove persone di differenti culture, nazionalità, religioni, possano convivere in armonia al fine di sviluppare le proprie qualità migliori per diventare degli uomini completi, capaci di fornire un esempio di un’umanità nuova e felice in quest’epoca dilaniata di conflitti. Per realizzare tale finalità, il Centro dell’Uomo promuove il servizio verso l’uomo, il servizio verso la terra e un ecumenismo autentico, sorretti da una rinascita interiore dell’essere umano.



*La Sede di Arezzo del Centro dell’Uomo
Man Center’s Seat at Arezzo, Italy
Sede de Arezzo, (Italia), del Centro del Hombre
Der Sitz des Zentrums des Menschen in Arezzo, Italien*

*Energia alternativa
Alternative energy
Energia alternativa
Alternative Energie*



“Man Center”

Man Center is an ecumenical-humanitarian voluntary association founded in 1977 and recognized as a non-profit social service organization with branches in Italy and abroad.

Man Center arose as a center for international harmony where people from different cultures, nationalities and religions can live together in harmony with the aim of developing their best qualities in order to become complete human beings, able to give an example of a new and happy humanity in this era ravaged by conflicts. In order to realize these goals Man Center promotes service for man, service for the earth and an authentic ecumenism, supported by an inner rebirth of the human being.

el “Centro del Hombre”

El Centro del hombre es una asociación de voluntariado, ecuménica y humanitaria, fundada en 1977 y reconocida como entidad de utilidad social (ONLUS), con ramificaciones en Italia y en el extranjero.

El Centro del Hombre nació como un centro de armonía internacional, en donde personas de diferente cultura, nacionalidad o religión, pueden convivir en armonía, con el fin de desarrollar sus mejores cualidades, para convertirse en hombres completos, capaces de representar una humanidad nueva y feliz en esta época plagada de conflictos. Para lograr este objetivo, el Centro del Hombre promueve el servicio al género humano, el servicio a la naturaleza y el ecumenismo auténtico, todo esto sostenido por un renacimiento interior del ser humano.



*Tutela dell'ambiente
Preservation of the environment
Defensa del medio ambiente
Umweltschutz*

*Colture biologiche
Organic cultivation
Cultivos biológicos
Biologische Kulturen*



das “Zentrum des Menschen”

Das Zentrum des Menschen ist ein ökumenisch-humanitäre Vereinigung auf freiwilliger Basis, die 1977 gegründet und als gemeinnützige Organisation anerkannt wurde und die Niederlassungen in Italien und im Ausland hat.

Das Zentrum des Menschen entstand als ein Zentrum für Harmonie unter den Völkern, in dem Menschen unterschiedlicher Kulturen, Nationalitäten und Religionen in Harmonie zusammenleben können, mit dem Ziel, ihre besten Qualitäten zu entwickeln, um Vollkommene Menschen zu werden, Menschen, die fähig sind, in dieser von Konflikten gequälten Zeit, ein Beispiel von einer neuen und glücklichen Menschlichkeit zu geben. Um dieses Ziel zu verwirklichen, fördert das Zentrum des Menschen den Dienst am Menschen, den Dienst an der Erde und eine wahre ökumenische Bewegung. All dies wird durch eine innere Wiedergeburt des Menschen unterstützt.

Alcuni articoli pubblicati su giornali italiani
Some Italian newspaper articles
Algunos artículos publicados en periódicos italianos
Artikel aus italienischen Zeitungen

Martedì 15 dicembre 1998 LA NAZIONE

SERIE DI CONFERENZE

Comprensione tra i popoli con il «Centro dell'Uomo»

Dalla sede centrale di Torre del Lago agli Stati Uniti e alla Romania. L'azione del «Centro dell'Uomo» diretto da Pier Franco Marcellino si sta diffondendo in un numero sempre maggiore di paesi di tutte le parti del mondo. Sono passati vent'anni che questa associazione di volontariato si occupa per favorire la comprensione tra i popoli. Nelle conferenze tenute in California, Florida e Romania si discute di dialogo tra culture e religioni. Ma c'è un aspetto che accappona le varie culture: le tradizioni religiose mondiali, soddisfacendo la necessità per l'uomo moderno di autentici valori interiori. Innumera sono le nuove conferenze dell'«Uomo» e della vita in cui il dialogo tra le diverse culture e religioni religiose, il rispetto e la valorizzazione dell'ambiente naturale e l'attenzione ai problemi degli emarginati insieme ai nobilitati dell'associazione nei confronti dell'uomo contemporaneo.

Nella foto: Pier Franco Marcellino

GAZZETTA DI PARMA Lunedì 28 Agosto 1997

L'associazione di volontariato «Centro dell'uomo» ha riunito numerosi ospiti
Villaggio mondiale a Berceto
A convito architetti e studiosi provenienti da tutte le parti del mondo

Berceto. È un'isola di volontariato che ha ospitato un convegno internazionale di architetti e studiosi provenienti da tutte le parti del mondo. L'evento, organizzato dall'associazione «Centro dell'uomo», ha riunito a Berceto, in provincia di Parma, una ventata di ospiti da tutta Italia e da altri paesi. Il convegno, che si è svolto dal 25 al 28 agosto, ha avuto come tema principale la «Vita e l'architettura». Gli interventi sono stati moderati da Pier Franco Marcellino, presidente dell'associazione.



La sede del Centro dell'Uomo a Berceto.

Il convegno ha avuto un grande successo. Gli ospiti hanno potuto ammirare la sede del Centro dell'Uomo a Berceto, un luogo di vita e di lavoro che ha ospitato per anni un grande numero di persone. Il convegno ha anche avuto un importante risultato: ha permesso di conoscere meglio l'associazione e il suo lavoro.

dal centro Arezzo
Il convegno riassume i lavori. Pagine aperte restano

Sargiano, nuova vita

Ma Marcellino è un uomo di vita e di lavoro. È un uomo che ha fatto di Sargiano un luogo di vita e di lavoro. È un uomo che ha fatto di Sargiano un luogo di vita e di lavoro. È un uomo che ha fatto di Sargiano un luogo di vita e di lavoro. È un uomo che ha fatto di Sargiano un luogo di vita e di lavoro.



Sargiano è un luogo di vita e di lavoro. È un luogo di vita e di lavoro. È un luogo di vita e di lavoro. È un luogo di vita e di lavoro. È un luogo di vita e di lavoro. È un luogo di vita e di lavoro.

Il convegno ha avuto un grande successo. Gli ospiti hanno potuto ammirare la sede del Centro dell'Uomo a Berceto, un luogo di vita e di lavoro che ha ospitato per anni un grande numero di persone. Il convegno ha anche avuto un importante risultato: ha permesso di conoscere meglio l'associazione e il suo lavoro.

GAZZETTA DI PARMA Martedì 4 Agosto 1998

LA TESTIMONIANZA DEL FONDATORE
Quell'incontro col Papa

Marcellino, l'illustre testimone del servizio e ricordato il suo recente incontro col papa. Giovanni Marcellino, il fondatore del «Centro dell'Uomo», ha raccontato il suo incontro con il papa. L'incontro ha avuto luogo a Castel Gandolfo, il 15 settembre 1998. Marcellino ha parlato con il papa di molti argomenti, tra cui la vita e il lavoro, la famiglia e la religione. Il papa ha ascoltato Marcellino con molta attenzione e ha espresso il suo interesse per il lavoro che Marcellino fa per il «Centro dell'Uomo».

Il presidente dell'associazione, Pier Franco Marcellino, nel corso di un incontro con il papa.

Passando alla attività dell'associazione, i principali programmi per il prossimo anno sono: la conferenza internazionale di architetti e studiosi, la conferenza internazionale di architetti e studiosi, la conferenza internazionale di architetti e studiosi.



L'incontro di Pier Franco Marcellino col Papa

GAZZETTA DI PARMA
RICERCA Donato nuove attrezzature
Centro dell'Uomo vicino agli anziani

Il «Centro dell'Uomo» ha acquistato nuove attrezzature per migliorare i servizi agli anziani. Le nuove attrezzature sono state donate da una società privata. Il «Centro dell'Uomo» è un'associazione di volontariato che si occupa di aiutare gli anziani. Le nuove attrezzature saranno utilizzate per migliorare i servizi agli anziani.

Centro dell'Uomo
Man Center – Centro del Hombre – Zentrum des Menschen
Via Sargiano, 34 – Monastery of Sargiano – 52100 Arezzo, Italy
Telephone: 39/0575/99349 – Fax: 39/0575/948924 – E-mail: Info@centrodelluomo.org

Italy

Milan, Turin, Florence, Genoa, Rome, Naples, Catania, Alessandria, Arezzo, Aulla, Bergamo, Brescia, Busto Arsizio, Carrara, Casale Monferrato, Chioggia, Como, Foggia, Lucca, Massa Marittima., Monza, Parma, Pistoia, Prato, Reggio Emilia, San Remo, Sarzana, La Spezia, Siena, Viareggio.

Abroad

Germany (Erlangen, Nuremberg, Munich, Friburg), United Kingdom (London), Romania (Cluj-Napoca), U.S.A. (Los Angeles, Berkeley, Miami), Colombia (Santafé de Bogotá, Cali), Dominican Republic (Puerto Plata), Belgium (Brussels), Moldova (Kishinev), Malta (Lija).